

Topics in Classical Chinese Poetry and Poetics (16:217:527)
Han, Wei and Six Dynasties
Course Guidelines and Syllabus

Spring 2020

Instructor: Professor Wendy Swartz
wendy.swartz@rutgers.edu
Scott Hall 323
Office Hour: T 11:00-12:00, and
by appointment

Course Description: This course introduces the major poetic genres and works of the Han, Wei and Six Dynasties, the formative period for classical poetry. It will focus primarily on the art of reading poetry, with attention to relevant historical, biographical and literary-historical contexts. Emphasis will thus be placed on 1) learning the conventions of particular genres and subgenres, 2) assessing the qualities of individual poets and poems through an examination of their manipulation of these conventions, and a comparison with other voices in the tradition, and 3) recognizing the larger stylistic shifts and literary concerns that developed over the course of early medieval China. Readings from a selection of modern criticism will be helpful for understanding individual poets, issues and themes. Primary texts and commentaries are in Chinese, therefore proficiency in reading both modern and classical Chinese is required.

Requirements and Grading:

1. **Participation** (10%): Participation in the translation and analysis of poems in class is mandatory. Students will need to come to class having read and translated all of the assigned poems and critical literature.
2. **Class presentation** (20%): Each week a student will be delegated to present on the weekly secondary readings (**highlighted in bold**). These brief presentations should summarize and analyze the main arguments of the readings and pose questions about them. All other students will read in advance the selected material and be ready to pose questions about the reading.
3. **Papers** (70%): Students are required to submit one midterm paper (30%) and one final research paper (40%)*.

Midterm Paper: 5-7 pages in length. Choose a theme, issue or author and construct an argument based on close reading of two or more texts. Try to be original and careful in your analysis. No research beyond course materials is required.

Final Research Paper: 18-20 pages in length. Discuss a theme, issue or figure based primarily on textual analyses of works by a single author or by different authors. Research beyond course readings is also required. Please see me first to discuss your topic. *MAT students may choose to submit a portfolio of translations and annotations of poems in lieu of a final research paper.

Course Materials:

A course reader in a PDF file will be made available on SAKAI to students enrolled in the course.

You may download the texts of the poems, included in Lu Qinli's *Xian Qin Liang Han Wei Jin Nanbeichao shi*, from Sinica Scripta.

Secondary Readings: The following books are on reserve at Alexander Library. Please check online at http://www.libraries.rutgers.edu/course_reserves for the location of particular books. Most of the books on reserve are on the 3rd floor, at the graduate reserves desk, though some books are on the 1st floor, at the undergraduate reserves desk.

- Birrell, Anne. *New Songs from a Jade Terrace: An Anthology of Early Chinese Love Poetry*. New York: Penguin Books, 1982.
- Cai, Zong-qi. *The Matrix of the Lyric Transformation*. Ann Arbor: Center for Chinese Studies, University of Michigan Press, 1996.
- Chang, Kang-i Sun. *Six Dynasties Poetry*. Princeton: Princeton University Press, 1986.
- Chen, Shunzhi 陳順智. *Dong Jin xuanyan shipai yanjiu 東晉玄言詩派研究*. Wuhan: Wuhan daxue chubanshe, 2003.
- Cutter, Robert Joe. "On the Authenticity of 'Poem in Seven Paces.'" In *Studies in Early Medieval Chinese Literature and Cultural History in Honor of Richard B. Mather & Donald Holzman*, edited by Paul W. Kroll and David R. Knechtges, pp. 1–26.
- "On Reading Cao Zhi's 'Three Good Men': *Yong shi shi* or *Deng lin shi*? *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 11 (1989): 1–11. Available online through JSTOR.
- "Cao Zhi's (192–232) Symposium Poems." *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 6.1–2 (1984): 1–32. Available online through JSTOR.
- Dai Jianye 戴建業. *Chengming zhi jing: Tao Yuanming xinlun 澄明之境—陶淵明新論*. Wuhan: Huazhong shifan daxue chubanshe, 1998.
- Deng Shiliang 鄧仕樑. *Liang Jin shi lun 兩晉詩論*. Hong Kong: Zhongwen daxue chubanshe, 1972.
- Diény, Jean-Pierre. "Lecture de Wang Can (177–217)." *T'oung Pao* 73 (1987): 286–312. Available online through JSTOR.
- Egan, Charles. "Reconsidering the Role of Folk Songs in Pre-T'ang Yüeh-fu Development." *T'oung Pao* 86 (2000a): 47–99. Available online through JSTOR.
- "Were Yüeh-fu Ever Folk Songs? Reconsidering the Relevance of Oral Theory and Balladry Analogies." *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* 22 (Dec., 2000b): 31–66. Available online through JSTOR.
- Frankel, Hans. "Fifteen Poems by Ts'ao Chih: An Attempt at a New Approach." *Journal of the American Oriental Society* 84 (1964): 1–14. Available online through JSTOR.
- "Yüeh-fu Poetry." In *Studies in Chinese Literary Genres*, edited by Cyril Birch. Berkeley: University of California Press, 1974.
- Frodsham, J.D. *Murmuring the Stream: The Life and Works of the Chinese Nature Poet Hsieh Ling-yün (385–433), Duke of K'ang-Lo*. 2 vols. Kuala Lumpur: University of Malaya Press, 1967.

- Ge Xiaoyin 葛曉音. *Shanshui tianyuan shipai yanjiu* 山水田園詩派研究. Shenyang: Liaoning daxue chubanshe, 1993.
- Graham, William T., and James R. Hightower. "Yü Hsin's 'Songs of Sorrow.'" *Harvard Journal of Asiatic Studies* 43, no. 1 (1983): 5-55. Available online through JSTOR.
- Hightower, James Robert. *The Poetry of T'ao Ch'ien*. Oxford: Clarendon Press, 1970.
- Holzman, Donald. "Cao Zhi and the Immorals." *Asia Major* 1, no. 1 (1988): 15-57.
- . *Poetry and Politics: The Life and Works of Juan Chi*. Cambridge: Cambridge University Press, 1976.
- Hong Shunlong 洪順隆. *Xie Xuancheng ji jiaozhu* 謝宣城集校注. Taipei: Zhonghua shuju, 1969.
- Hu Dalei. "Xuanyan shi de meili ji meili the shi luo." *Wenxue yichan* 2 (1997): 59-68.
- Hu Dehuai 胡德懷. *Qi Liang wentan yu si Xiao yanjiu* 齊梁文壇與四蕭研究. Nanjing: Nanjing daxue chubanshe, 1997.
- Ji Ding 吉定. *Yu Xin yanjiu* 庾信研究. Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 2008.
- Jiang Jianjun, ed. *Zhulin fengzhi zhi fanxiang yu shiyu tuoyan* 竹林風致之反思與視域拓延.
- . *Zhulin mingshi de zhihui yu shiqing* 竹林名士的智慧與詩情.
- . *Zhulin xue de xingcheng yu yuwai liu bo* 竹林學的形成與域外流播.
- Jiang Jianyun 姜劍云. *Taikang wenxue yanjiu* 太康文學研究. Beijing Zhonghua shuju, 2003.
- Kwong, Charles Yim-tze. *Tao Qian and the Chinese Poetic Tradition*. Ann Arbor: University of Michigan, 1994.
- Li Yan 李雁. *Xie Lingyun yanjiu* 謝靈運研究. Beijing: Renmin wenxue chubanshe, 2005.
- Li Zehou 李澤厚, and Liu Gangji 劉綱紀. *Zhongguo meixueshi: Wei Jin Nanbeichao bian* 中國美學史: 魏晉南北朝編. Vol 1. Hefei: Anhui wenyi chubanshe, 1999.
- Lin Wenyue 林文月. "Penglai wenzhang Jian'an gu: shi lun zhongshiji shitan fenggu zhi shiwei yu fuxing" 蓬萊文章建安骨: 試論中世紀詩壇風骨之式微與復興. In *Zhonggu wenxue luncong* 中古文學論叢. Taipei: Daan chubanshe, 1989.
- . *Xie Lingyun* 謝靈運. Taipei: Guojia tushuguan, 1998.
- Lin Yi 林怡. *Yu Xin yanjiu* 庾信研究. Beijing: Renmin wenxue chubanshe, 2000.
- Luo Zongqiang 羅宗強, ed. Wuhan: *Gudai wenxue lilun yanjiu* 古代文學理論研究. Hubei jiaoyu chubanshe, 2002.
- Miao, Ronald. *Early Medieval Chinese Poetry: The Life and Verse of Wang Ts'an*. Wiesbaden: Franz Steiner, 1982.

- . “Palace-Style Poetry: The Courtly Treatment of Glamour and Love.” In *Studies in Chinese Poetry and Poetics*, edited by Ronald Miao. Vol. 1. San Francisco: Chinese Materials Center, Inc., 1978.
- Qian Zhixi 錢志熙. *Wei Jin shige yishu yuan lun* 魏晉詩歌藝術原論. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 1993.
- Owen, Stephen. *The Making of Early Chinese Classical Poetry*. Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 2006.
- Swartz, Wendy. “Revisiting the Scene of the Party: A Study of the Lanting Collection,” *Journal of the American Oriental Society* 132.2 (April-June 2012). Available online through JSTOR.
- . “Naturalness in Xie Lingyun’s Poetic Works,” *Harvard Journal of Asiatic Studies* 70.2 (December 2010). Available online through JSTOR.
- . *Reading Philosophy, Writing Poetry: Intertextual Modes of Making Meaning in Early Medieval China*. Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2018.
- . *Reading Tao Yuanming: Shifting Paradigms of Historical Reception (427-1900)*. Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 2008.
- Tian, Xiaofei. “Woman in the Tower: ‘Nineteen Old Poems’ and the Poetics of Un/concealment.” *Early Medieval China* 15 (2009): 3–21. Available online through JSTOR.
- . *Beacon Fire and Shooting Star: The Literary Culture of the Liang (502-557)*. Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 2007.
- . *The Halberd at Red Cliff: Jian’an and the Three Kingdoms*. Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2018.
- . *Tao Yuanming and Manuscript Culture: The Record of a Dusty Table*. Seattle: University of Washington Press, 2005.
- Wang Kuo-ying 王國瓔. *Gujin yinyi shiren zhi zong: Tao Yuanming lunxi* 古今隱逸詩人之宗:陶淵明論析. Taipei: Yunchen wenhua shiye gufen youxian gongsi, 1999.
- Wang, Pengting 王鵬廷. *Jian’an qi zi yanjiu* 建安七子研究. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 2004.
- Wang Yao 王瑤. “Pan Lu yu Xi Jin wenshi” 潘陸與西晉文士. In *Zhongguo wenxue shilun* 中國文學史論. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 1998.
- Wang Yunxi 王運熙, and Wang Guoan 王國安. *Han Wei Liuchao yuefu shi* 漢魏六朝樂府詩.
- Wei Gengyuan 魏耕原. *Xie Tiao shilun* 謝朓詩論. Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe, 2004.
- Westbrook, Francis. “Landscape Transformation in the Poetry of Hsieh Ling-yün.” *Journal of the American Oriental Society* 100.3 (July-October 1980): 237-254. Available online through JSTOR.
- Wu, Fusheng. *The Poetics of Decadence: Chinese Poetry of the Southern Dynasties and Late Tang Periods*. New York: SUNY Press, 1998.

- Xiao Difei 蕭滌非. *Han Wei Liuchao yuefu wenxueshi* 漢魏六朝樂府文學史. Beijing: Renmin wenxue chubanshe, 1998.
- Xu Baoyu 徐寶余. *Yu Xin yanjiu* 庾信研究. Shanghai: Xuelin chubanshe, 2003.
- Yeh Chia-ying 葉嘉瑩. *Jialing tan shi* 迦陵談詩. Taipei: Sanming shuju, 1993.
- Yu, Pauline. *The Reading of Imagery in the Chinese Poetic Tradition*. Princeton: Princeton University Press, 1987.
- Yuan Xingpei 袁行霈. *Tao Yuanming yanjiu* 陶淵明研究. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 1997.
- Zhang Qingzhong 張清鐘. *Gushi shijiushou huishuo shangxi yu yanjiu* 古詩十九首彙說賞析與研究. Taipei: Taiwan Shangwu yinshuguan, 1988.
- Zhang Zhiyue. "Bao Zhao ji qi shi xin tan" 鮑照及其詩新探. *Wenxue pinglun*, 1979, no. 1:58-65.
- Zhou Xunchu 周勛初. *Wei Jin Nanbeichao wenxue luncong* 魏晉南北朝文學論叢. Nanjing: Jiangsu guji chubanshe, 1999.

General Works on the Period:

- Fu Gang 傅剛. *Wei Jin Nanbeichao shige shilun* 魏晉南北朝詩歌史論. Jilin: Jilin jiaoyu chubanshe, 1995.
- Han Wei Liuchao shi jianshang cidian* 漢魏六朝詩鑒賞辭典. Shanghai: Shanghai cishu chubanshe, 1992.
- Nanbeichao wenxueshi* 南北朝文學史. Beijing: Renmin wenxue chubanshe, 1998.
- Tang Changru 唐長孺. *Wei Jin Nanbeichao shi luncong xubian* 魏晉南北朝史論叢續編. Beijing: Sanlian shudian, 1959.
- . *Wei Jin Nanbeichao Sui Tang shi san lun* 魏晉南北朝隋唐史三論. Wuhan: Wuhan daxue chubanshe, 1993.
- Wei Jin wenxueshi* 魏晉文學史. Beijing: Renmin wenxue chubanshe, 1999.

Reference Books:

- Zhongwen da cidian* 中文大辭典
- Hanyu da cidian* 漢語大詞典
- Wang Li guhanyu zidian* 王力古漢語字典

Zhongguo renming da cidian 中國人名大辭典

Zhongguo gujin diming da cidian 中國古今地名大辭典

Zhongguo lishi ditu ji 中國歷史地圖集, vols. 3 and 4

Nienhauser, William. *The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature*

Hucker, Charles. *A Dictionary of Official Titles in Imperial China*

Class Schedule:

Week 1 (January 21): Introduction

Week 2 (January 28): Early *yuefu* 樂府

陌上桑

平陵東

有所思

東門行

白頭吟

十五從軍征

戰城南

飲馬長城窟行

Read Only: 上邪, 婦病行

Secondary Readings: Stephen Owen, *The Making of Early Chinese Classical Poetry*, 1-138; Wang Yunxi, *Han Wei Liuchao yuefu shi*, Chp. 1, 2.2; Hans Frankel, “Yüeh-fu Poetry,” pp. 69-94.

Recommended: Xiao Difei, *Han Wei Liuchao yuefu wenxueshi*, pp. 1-32, 60-101; Charles Egan, “Reconsidering the Role of Folk Songs in Pre-T’ang Yüeh-fu Development” and “Were Yüeh-fu Ever Folk Songs? Reconsidering the Relevance of Oral Theory and Balladry Analogies.”

Week 3 (February 4): “Nineteen Old Poems” 古詩十九首

#1 (行行重行行)

#2 (青青河畔草)

#3 (青青陵上柏)

#4 (今日良宴會)

#5 (西北有高樓)

#7 (明月皎夜光)

#9 (庭中有奇樹)

#10 (迢迢牽牛星)

#15 (生生不滿百)

#19 (明月何皎皎)

Read Only: the rest of the set

Secondary Readings: Stephen Owen, *The Making of Early Chinese Classical Poetry*, 178-259; Zhang Qingzhong, *Gushi shijiushou huishuo shangxi yu yanjiu*, pp. 121-162. **Recommended:** Yeh Chia-ying, “Yi zu yidong er nanjie de hao shi,” in *Jialing tan shi*, pp. 21-44; Jean-Pierre Diény, *Les dix-neuf poèmes anciens*.

Week 4 (February 11): Ji’an 建安 Poets I: The Cao Family (Cao Cao 曹操, Cao Pi 曹丕, and Cao Zhi 曹植)

Cao Cao: 蒿里行
短歌行 (其二)

Cao Pi: 燕歌行 (其一)
善哉行 (其一)
雜詩二首 (其二)

Cao Zhi: 白馬篇
美女篇
贈白馬王彪 (seven poems and preface)
送應氏
野田黃雀行
雜詩 (高臺多悲風, 南國有佳人)
七哀

Secondary Readings: Stephen Owen, *The Making of Early Chinese Classical Poetry*, 139-177; Xiaofei Tian, *The Halberd at Red Cliff*, 102-119. **Recommended:** Hans Frankel, “Fifteen Poems,” pp. 1-14.

Week 5 (February 18): Ji’an Poets II: Wang Can 王粲, Liu Zhen 劉楨, and Xu Gan 徐幹

Wang Can: 七哀詩 (其一, 二)
詠史詩
公宴詩
從軍詩 (其五)

Liu Zhen: 雜詩
贈徐幹
贈從弟 (其二, 三)

Xu Gan: 室思 (其一, 二, 三)

Secondary Readings: Xiaofei Tian, *The Halberd at Red Cliff*, 84-90; Deng Shiliang, “Jian’an shidai de wenxue guannian,” in Luo Zongqiang, ed., *Gudai wenxue lilun yanjiu*, 192-211; Wang Pengting, *Jian’an qi zi yanjiu*, 190-235; Lin Wenyue, “Penglai wenzhang Ji’an gu,” pp. 1-22; Li Zehou, *Zhongguo meixue shi*, pp. 18-24. **Recommended:** Ronald Miao, *Early Medieval Chinese Poetry*; Jean-Pierre Diény, “Lecture de Wang Can (177–217).”

Week 6 (February 25): Ruan Ji 阮籍

“Yonghuai” #1, 3, 5, 6, 17, 31, 33, 61, 67

Read Only: the rest of the “Yonghuai” poems

Secondary Readings: Holzman, *Poetry and Politics*, Introduction, Chps. 1, 3, 4, 6, 11, Conclusion; Pauline Yu, *Reading of Imagery*, pp. 131-139.

Week 7 (March 3): Western and Eastern Jin poetry: Pan Yue 潘岳, Lu Ji 陸機, Zuo Si 左思 and Xuanyan poetry 玄言詩

Pan Yue: 悼亡詩 (其一)

Lu Ji: 赴洛道中作 (two poems)

Zuo Si: 詠史詩 (其二, 三, 六)

招隱詩

Secondary Readings: Jiang Jianyun, *Taikang wenxue yanjiu*, 158-206. **Recommended:** Wang Yao, “Pan Lu yu Xi Jin wenshi,” pp. 247-260; Qian Zhixi, *Wei Jin shige yishu yuan lun*, pp. 210-329; Deng Shiliang, *Liang Jin shi lun*, pp. 106-117.

Sun Chuo: 蘭亭詩二首

秋日詩

Xie An: 蘭亭詩二首

Wang Xizhi: 蘭亭詩 (悠悠大象運)

Secondary Readings: Hu Dalei, “Xuanyan shi the meili ji mi de shi luo,” 59-68; Chen Shunzhi, *Dong Jin xuanyan shipai yanjiu*, 110-124; Wendy Swartz, *Reading Philosophy, Writing Poetry*, 158-183. **Recommended:** Fu Gang, *Wei Jin Nanbeichao shige shilun*, 153-182.

Week 8 (March 10): Tao Yuanming 陶淵明

始作鎮軍參軍經曲阿

辛丑歲七月赴假還江陵夜行塗口

移居二首

歸園田居五首 (其一, 二)

飲酒詩二十首 (其五, 七)

和郭主簿二首 (其一)

讀山海經十三首 (其一)

乞食

怨詩楚調示龐主簿

詠貧士七首(其一, 二, 七)

Read Only: 有會而作, 形影神, 和劉柴桑, 和胡西曹示顧賊曹, 讀山海經(其二至十三), 飲酒詩二十首(其十六), 雜詩十二首(其八)

Secondary Readings: Tian Xiaofei, *Tao Yuanming and Manuscript Culture*, 1-55; Wendy Swartz, *Reading Tao Yuanming*, 130-144; *Reading Philosophy, Writing Poetry*, 184-221.

Recommended: Yuan Xingpei, *Tao Yuanming yanjiu*, pp. 57-77, 109-121; Chang Sun kang-i, *Six Dynasties Poetry*, pp. 3-46; Dai Jianye, *Chengming zhi jing*, pp. 174-204; Yeh Chia-ying, *Jialing tan shi*, pp. 45-55; Wang Kuo-ying, *Gujin yinyi shiren zhi zong*, pp. 10-46.

March 17: Spring Break: No Class

Week 9 (March 24): Xie Lingyun 謝靈運

富春渚

登永嘉綠嶂山

登池上樓

於南山往北山, 經湖中瞻眺

登江中孤嶼

石壁精舍還湖中作

過始寧墅

齊中讀書

Secondary Readings: Li Yan, *Xie Lingyun yanjiu*, 199-289; Wendy Swartz, *Reading Philosophy, Writing Poetry*, 222-258; Sun Kang-I Chang, *Six Dynasties Poetry*, pp. 47-78; Ge Xiaoyin, *Shanshui tianyuan shipai yanjiu*, 32-48. **Recommended:** Lin Wen-yue, *Xie Lingyun*; Francis Westbrook, "Landscape Transformation in the Poetry of Hsieh Ling-yün," pp. 237-254.

Week 10 (March 31): Guest Lecture by Professor Cheng Yu-yu (National Taiwan University); Midterm Paper Due

Week 11 (April 7): Bao Zhao 鮑照

擬行路難十八首(其一, 三, 四, 六)

梅花落

擬古詩八首(其六)

代出自薊北門行

登黃鶴磯

登廬山

Secondary Readings: Su Jui-lung, *Bao Zhao shiwen yanjiu*, 125-215; Chang, *Six Dynasties Poetry*, pp. 79-111. **Recommended:** Zhang Zhiyue, “Bao Zhao ji qi shi xin tan,” 58-65.

Week 12 (April 14): Xie Tiao 謝朓

暫使下都夜發新林至京邑贈西府同僚詩

玉階怨

之宣城郡出新林浦向板橋詩

晚登三山還望京邑詩

王孫遊

遊東田

將遊湘水尋句溪

Secondary Readings: Wei Gengyuan, *Xie Tiao shilun*, 70-110; Chang, *Six Dynasties Poetry*, pp. 112-145; Ge Xiaoyin, *Shanshui tianyuan shipai yanjiu*, pp. 48-60; Hong Shunlong, “Xie Tiao shengping ji qi zuopin yanjiu” in *Xie Xuancheng ji jiao zhu*, pp. 1-35.

Week 13 (April 21): Yu Xin 庾信

擬詠懷詩二十七首(其六, 十, 十一, 二十四)

奉和示內人

怨歌行

舞媚娘

舟中望月

Secondary Readings: Xu Baoyu, *Yu Xin yanjiu*, 140-167; Lin Yi, *Yu Xin yanjiu*, 97-110; Ji Ding, *Yu Xin yanjiu*, 31-46, 68-73, 106-126; Chang, *Six Dynasties Poetry*, pp. 146-184.

Recommended: Graham and Hightower, “Yü Hsin’s ‘Songs of Sorrow,’” pp. 5-55.

Week 14 (April 28): Southern Dynasties palace poetry 宮體詩

Yu Jianwu 詠長信宮中草

奉和春夜應令

Xiao Gang 折楊柳

美女篇

傷美人

詠內人晝眠

詠初桃

Liu Xiaochuo 詠素蝶

Chen Shubao 玉樹後庭花

Secondary Readings: Tian Xiaofei, *Beacon Fire and Shooting Star*, 1-14, 162-259; Ronald Miao, "Palace-Style Poetry," 1-42; Anne Birrell, *New Songs from a Jade Terrace*, "Introduction."
Recommended: Hu Dehuai, *Qi Liang wentan yu si Xiao yanjiu*, pp. 28-35; Wu Fusheng, *The Poetics of Decadence*, pp. 41-75.